



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/158  
15 April 1996

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 9 а) повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД,  
ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ, ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ  
СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Письмо Постоянного представителя Сингапура при Отделении Организации  
Объединенных Наций в Женеве от 10 апреля 1996 года на имя помощника  
Генерального секретаря по правам человека

Имею честь сослаться на доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, представленный Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/1996/53). В пункте 85 на стр. 29 этого доклада Специальный докладчик приводит случай Флор Контемплассон. Правительство Сингапура выражает неудовлетворение по поводу неточного изложения фактов в данном пункте.

По словам Специального докладчика, дело Флор Контемпласьон представляет собой случай "бытового насилия" работодателя, обусловленный "дискриминационной политикой и процедурами" государства. Ни одно из этих утверждений не подтверждается фактами и свидетельствами по делу. Сингапур осуществляет правоприменительную практику без различий между гражданами Сингапура и иностранцами. Его судебная система является открытой и транспарентной. Все факты по делу Контемпласьон и соответствующая информация были сделаны достоянием гласности и могут быть представлены для изучения Специальному докладчику. Правительство Сингапура готово передать Специальному докладчику всю необходимую информацию по его просьбе. К сожалению, Специальный докладчик не счел необходимым сделать это до представления своего доклада.

Факты по делу Контемпласьон не вызывают каких-либо сомнений. Флор Контемпласьон совершила убийство другой филиппинки, Деллы Маги, и ее четырехлетнего сына, Николаса Хуанга, 4 мая 1991 года. С момента своего ареста сингапурской полицией и до подачи прошения о помиловании президенту Сингапура четыре года спустя Контемпласьон не отрицала того факта, что она действительно убила Деллу Магу и Николаса Хуанга. Более того, она добровольно призналась в совершении этих убийств в присутствии представителя филиппинского посольства. Так называемая информация или новые свидетельства, полученные от другой филиппинки, были тщательно проверены и оказались ложными.

Результаты судебно-медицинской экспертизы, проведенной патологоанатомами Сингапура в связи с гибелью Деллы Маги, были подвергнуты сомнению некоторыми кругами на Филиппинах. Для разрешения этого вопроса правительства Филиппин и Сингапура создали независимую группу в составе трех видных специалистов в области судебной медицины из Соединенных Штатов, выбранных обоими правительствами. Оба правительства согласились признать выводы этой группы. После тщательного расследования члены независимой группы пришли к выводу о том, что соответствующие результаты судебно-медицинской экспертизы, проведенной патологоанатомами Сингапура, были правильными. Правительство Филиппин согласилось с выводами этой независимой группы.

Для того, чтобы Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека могла получить правдивую информацию, я имею честь обратиться с просьбой о распространении настоящего письма в качестве официального документа пятьдесят второй сессии Комиссии по правам человека по пункту повестки дня, относящемуся к докладу Специального докладчика (E/CN.4/1996/53).

(Подпись) К. КЕСАВАПАНИ

Посол

Постоянный представитель